

## EMBAJADAS DE LÍBANO Y COREA PRESENTARON VIOLINISTA

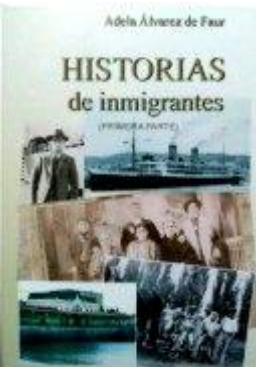
El 19 de marzo en la Sala Zitarrosa de Montevideo, y en el marco del Festival de la Francofonía, se llevó a cabo el concierto de la violinista coreana Michelle Kim, organizado por la Embajada del Líbano con apoyo de la Embajada de Corea en Uruguay. Ejecutó música francesa para violín y piano; acompañó la pianista Andrea Cruz. Corea participa en la Organización Internacional de la Francofonía como observador, ya que no es país francófono. En otra nota en esta misma Hoja de Cedro informamos de otra actividad relacionada al mes de la francofonía, que promueve actividades culturales entre países y sus embajadas, de naciones que tienen al francés como una de sus lenguas oficiales. En el caso de Líbano se habla árabe, inglés y francés.

# HOJA DE CEDRO

AÑO XIX  
No. 217

## Inmigrantes libaneses y sus descendientes TRANQUERAS URUGUAY ARGENTINA: OTORGARON RECONOCIMIENTO A ADELA ÁLVAREZ DE FAUR

El 1 de marzo, la escritora Adela Álvarez de Faur recibió una distinción en el Día Internacional del Escritor, en un acto organizado por la Dirección de Cultura de la Intendencia de General Alvear, Mendoza, donde se reconoció y destacó la labor literaria de autores de esa tierra, que con sus obras han trascendido las fronteras departamentales. Como lo informa la Revista Internacional "Diafanis" que edita y dirige la Mg. Marisa Avogadro Thomé, la destacada alvearense es poetisa, escritora, guionista e historiadora de la ciudad General Alvear, de Mendoza, en Argentina. Ha ganado varios premios como 'Homenaje al talento', otorgada por la Asociación de Literatura Femenina Hispánica, EE.UU - URUGUAY en 1984; asimismo fue premiada por la Unión Libanesa Cultural Mundial en 2003. También premiada como "Mujeres que dejan huellas", en el Congreso de la Nación Argentina en 2023. Participó en numerosas antologías y plaquetas literarias. Recibió otros premios nacionales e internacionales y ahora este merecido reconocimiento. Algunas de sus obras editadas son "Rosas de Abril" – Poesías (1973); "Tolvaneras" – Poesías (1974); "Historias de Inmigrantes - Primera parte"- (2012); Vendimia Atuel "Tierra con alma" Guión, puesto en escena en la Fiesta de la Vendimia de General Alvear, (2016); "Volverán a florecer los girasoles". Novela (2019). Libro próximo a editar: "Historias de Inmigrantes- Segunda Parte". También figura en: "Literatura de Mendoza" (1982) "Quiénes son los escritores argentinos" (1985) "Primer diccionario de escritoras y plásticas de Mendoza" (1985), "Asociación de Literatura Femenina Hispánica" (1983).



**Suraia Abud Coaik presentó la Plataforma "Puentes", espacio uruguayo libanés para artes y ciencias.**  
Léalo en páginas interiores



## PAISANADA DE SUNCHO CORRAL EN EVENTO ANUAL ÁRABE EN MAIPÚ

La paisanada de la Sociedad Sirio Libanes de Suncho Corral de Argentina ha compartido fotos y comentarios de lo que fue su participación en la reunión Nacional de FEARAB en el Departamento de Maipú, provincia de Mendoza, evento llevado a cabo el pasado 27 de Febrero. Además de un interesante programa de la oportunidad, en el acto se le entregó una placa de reconocimiento al Intendente de Maipú Matías Stevanato, con motivo de este Encuentro Anual de la colectividad árabe en Argentina. La atención con el Intendente, por parte de la FEARAB lleva la firma de su presidente Edén Habel Sapag, y del CRYDAA ( Club de Recreación y Deportes Árabe Argentino ) con la firma de su Presidente Fabián Zeid. En la edición de Enero de Hoja de Cedro hicimos referencia a los paisanos de Suncho Corral, sus actividades, su sede, y en especial el Premio Ugarit obtenido por uno de sus destacados miembros.



fotos y comentarios de lo que fue su participación en la reunión Nacional de FEARAB en el Departamento de Maipú, provincia de Mendoza, evento llevado a cabo el pasado 27 de Febrero. Además de un interesante programa de la oportunidad, en el acto se le entregó una placa de reconocimiento al Intendente de Maipú Matías Stevanato, con motivo de este Encuentro Anual de la colectividad árabe en Argentina. La atención con el Intendente, por parte de la FEARAB lleva la firma de su presidente Edén Habel Sapag, y del CRYDAA ( Club de Recreación y Deportes Árabe Argentino ) con la firma de su Presidente Fabián Zeid. En la edición de Enero de Hoja de Cedro hicimos referencia a los paisanos de Suncho Corral, sus actividades, su sede, y en especial el Premio Ugarit obtenido por uno de sus destacados miembros.



## CENTRO CCUL CON SCOUTS PINTARON SALONES EN ESCUELAS

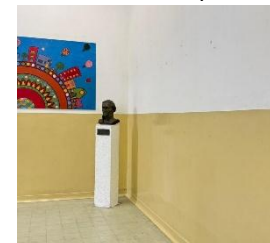
El pasado sábado 7 de Marzo se realizó una jornada de pinturas de salones en las Escuelas "paisanas" de Montevideo Nos. 125 y 302 de Educación Primaria. Con información que nos alcanzó el paisano Elías Farah Presidente del Centro Cultural Uruguayo Libanés, en esa jornada se desarrolló un día de voluntariado por parte de dicho Centro con el apoyo a los jóvenes del Grupo Scout Nuestra Señora de Líbano realizando tareas en las Escuelas "República Libanesa" y "Khalil Gibrán". Allí se pintaron los salones y ambientes de ingreso al local educativo, escaleras y otros ambientes, logrando una mayor prolijidad y una mejor y digna presentación de los



espacios del edificio escolar que alberga ambas Escuelas a contrarrollo, en una región de contexto crítico donde los mantenimientos oficiales y ayudas no llegan con intensidad. Allí concurren diariamente 680 niños y el Centro Cultural más de una vez al año marca su presencia allí con diferentes ayudas materiales y también eventos culturales. Nos ha dicho el paisano Elías que se vienen lindas novedades afirmando "El Centro Cultural, seguirá haciendo obra para dicha institución, proyectando para este año UNA MUY IMPORTANTE en dicho doble Centro Educativo y colaborando en todo lo que se pueda con ellos". Agrega el Presidente que "Realmente una satisfacción haber podido apoyar, y mencionar que todo esto se hizo posible gracias a las colaboraciones de todos aquellos que participan en nuestro TÉ ANUAL y siempre de una u otra forma están siendo sostén de nuestras actividades". Indica también Elías que tanto los niños así como las maestras, padres y todo el colectivo escolar, son muy agradecidos de lo que reciben en este caso del centro Cultural y de contar con el apoyo de la colectividad libanesa.



espacios del edificio escolar que alberga ambas Escuelas a contrarrollo, en una región de contexto crítico donde los mantenimientos oficiales y ayudas no llegan con intensidad. Allí concurren diariamente 680 niños y el Centro Cultural más de una vez al año marca su presencia allí con diferentes ayudas materiales y también eventos culturales. Nos ha dicho el paisano Elías que se vienen lindas novedades afirmando "El Centro Cultural, seguirá haciendo obra para dicha institución, proyectando para este año UNA MUY IMPORTANTE en dicho doble Centro Educativo y colaborando en todo lo que se pueda con ellos". Agrega el Presidente que "Realmente una satisfacción haber podido apoyar, y mencionar que todo esto se hizo posible gracias a las colaboraciones de todos aquellos que participan en nuestro TÉ ANUAL y siempre de una u otra forma están siendo sostén de nuestras actividades". Indica también Elías que tanto los niños así como las maestras, padres y todo el colectivo escolar, son muy agradecidos de lo que reciben en este caso del centro Cultural y de contar con el apoyo de la colectividad libanesa.





El deporte favorito de los perros es perseguir autos. El deporte favorito de algunos gobernantes es destruir pueblos y naciones. Y en ambos casos ninguno sabe qué hacer después. El perro es mas inteligente porque se ejercita, pues sabe que si captura algún auto, no podrá usarlo pues no tiene licencia de conductor. Mas allá del humor negro en momentos trágicos en el mundo, el paralelismo puede ser válido, pues los gobernantes cuando van por la mitad de la invasión, se dan cuenta que calcularon mal pues el invadido también se defiende ferozmente, comenzando interminables bombardeos mutuos sembrando muerte y destrucción, casi siempre de civiles inocentes, hombres, mujeres, trabajadores, niños. Los Hitler de actualidad pensaron solo en el camino de ida, no pensaron en el día siguiente; la vida no es una revista con historietas de vaqueros del oeste, donde el sheriff pone en la celda a los maleantes y la aventura termina. No han hecho otra cosa que patear el hormiguero. Eso

mas allá de la terrible situación del pueblo iraní, sobre todos sus mujeres, víctimas de sometimientos, vejámenes y muchas veces crueles finales por ajusticiamiento, mientras el mundo mira para el costado. Absolutamente

**La Tierra seguirá por aquí, pero los humanos vamos camino a desaparecer como especie.**

todos los habitantes del planeta nacemos de una mujer, por lo que, por eso y mucho más la mujer es un ser a proteger en cualquier lugar, sea en Irán o si es la vecina de enfrente. Ante lo de Irán, vemos silencio cómplice y cínico de muchos gobiernos que dicen defender a las mujeres y que en nombre de un falso feminismo, ponen hombres al frente de entidades femeninas, hombres que se visten de mujer, pero hombres al fin. Ya tendremos tiempo de editorializar sobre eso. Y no es cuestionamiento a las preferencias sexuales de nadie, cada quien es libre de acostarse con una bicicleta si le place, pero no es admisible gritar en la pulpería y callar en la comisaría; en mi Uruguay y mucho lugares se grita por por el derecho a pintarse los labios de gente con barba y bigote, y nada decimos sobre lugares donde la pena de muerte sobre las mujeres es a pedradas. Y con piedras pequeñas para que la crueldad y el sufrimiento sean prolongados y enormes. Pero el fin no siempre justifica los medios en estas invasiones dirigidas por autoproclamados justicieros del mundo, con una espada de plástico en la mano, montados en el corcel de su verdad, brutos con una venda en los ojos y un balde en la cabeza. Y al írsele de las manos el conflicto a gente como el rubio Donald y su cómplice Benjamín, se produce aquello de que a río revuelto, ganancia de pescadores. Y ese efecto cascada o de homiguero en disparada, distorsiona todo, desde el precio del petróleo que asfixia la vida por el mundo y mucho más; y entre esos efectos nefastos, una vez mas nuestro Líbano sale golpeado bajo las sangrientas manos de Israel atacando y destruyendo el país de los cedros, con los ojos del mundo distraídos hacia los ataques a Irán y sus respuestas. Cuando el genocida Netanyahu destruyó Gaza dio varios golpes criminales al sur de Líbano, pero en esta etapa lo hace ya sin miramientos sobre la capital libanesa Beirut. La excusa es la misma que en Gaza, abatir grupos terroristas infiltrados en el país, pero éstos siguen tan campantes, los atacados y asesinados sin piedad son los civiles inocentes. Y allá andan Pakistán y Afganistán a los tiros, Rusia sigue destruyendo Ucrania para apoderarse de su territorio, cuando pensó que en dos semanas estaba listo el pollo, lleva cuatro años y nada. La historia termina sepultando a estos brutales locos que quieren ser dueños del mundo, como sepultó a todos, hasta los emperadores de la antigüedad, precesores de los delirantes actuales. Pero nadie devuelve la vida a los millones de inocentes, ni reconstuye lo destruido. La Tierra seguirá por aquí, pero los humanos vamos camino a desaparecer como especie, por autodestrucción. El perro quedará pero no tendrá autos para perseguir. Por suerte tampoco habrá quien patee el hormiguero. Esta vez será sin meteorito que extinga a los dinosaurios, ni habrá diluvio universal, ni Noé con su Arca; para eso están las bombas de los paranoicos de ambos lados del mostrador. No es humor, es realidad. Así como vamos, no quedará ni la pulpería para gritar, ni la comisaría para callar.

## Hablemos en árabe

Entrega **No. 111** en  
Hoja de Cedro  
DEL CURSO "DILO EN ÁRABE"  
Del Mtro. Jorge Germanus, México  
*In Memoriam*

**P**

<a href="#">Pavor</a>	faza'
<a href="#">Payaso</a>	muHarríyy
<a href="#">Paz</a>	salam
<a href="#">Pecho</a>	sedr
<a href="#">Pedazo</a>	sha-fe
<a href="#">Pediatria</a>	Hakim l wled
<a href="#">Pedir</a>	etlub
<a href="#">Pegar</a> (golpe)	edrub
<a href="#">Peinar</a>	máshat
<a href="#">Peine</a>	mesht
<a href="#">Pelear</a>	musher'a
<a href="#">Película</a>	film
<a href="#">Peligro</a>	jatar
<a href="#">Pellejo</a>	yyeld
<a href="#">Pelo</a>	sha'er
<a href="#">Pelota</a>	tobe
<a href="#">Pena</a>	muHzzin
<a href="#">Penar</a>	Hazzina
<a href="#">Pensar</a>	faker
<a href="#">Peor</a>	adrab
<a href="#">Pepino</a>	jjor
<a href="#">Pequeño</a>	zgir
<a href="#">Perder</a>	ejsar
<a href="#">Perdida</a>	jesri

*Este sistema es únicamente para hablar y entender el árabe por medio de fonética sin la escritura árabe. En el árabe existen letras que no tiene el idioma español, por lo tanto tenemos que suplirlas. Pronuncie tal como se lee, aplicando las sencillas reglas que hemos venido difundiendo en Hoja de Cedro sin aumentar o eliminar letras, y obtendrá una correcta pronunciación del idioma árabe.*

## Libre Canción NINO BRAVO (\*)

Escrita por Ibarz Pablo Herrero / José Luis Armenteros Sanchez

Tiene casi veinte años y ya está cansado de soñar pero tras la frontera está su hogar su mundo, su ciudad  
Piensa que la alambrada solo es un trozo de metal  
algo que nunca puede detener sus ansias de volar

**Libre**  
como el Sol cuando amanece  
yo soy libre como el mar  
**Libre**  
como el ave que escapó de su prisión  
y puede, al fin, volar  
**Libre**  
como el viento que recoge mi lamento  
y mi pesar  
camino sin cesar detrás de la verdad  
y sabré lo que es al fin, la libertad  
Con su amor por banderas se marchó  
cantando una canción  
marchaba tan feliz que no escuchó  
la voz que le llamó  
Y tendido en el suelo se quedó  
sonriendo y sin hablar  
sobre su pecho flores carmesí  
brotaban sin cesar  
Y mi pesar  
camino sin cesar detrás de la verdad  
y sabré lo que es al fin, la libertad...

La canción 'Libre' interpretada por Nino Bravo es un himno poderoso que expresa el profundo deseo de libertad y la lucha contra las opresiones. La letra narra la historia de un joven que, a pesar de tener solo veinte años, se siente agobiado por las limitaciones de su realidad y sueña con un futuro sin barreras. La 'alambrada' mencionada en la canción simboliza las restricciones físicas y metafóricas que enfrentan las personas que buscan la libertad, ya sea por motivos políticos, sociales o personales.

(\*) Nino Bravo es el nombre artístico de Luis Manuel Ferri Llopis, exitoso cantante español nacido en 1944. Falleció muy joven a los 28 años en 1973 en un accidente carretero. Casado con María Martínez Gil, dejó una hija, y una bebé en camino. Autor de "Un beso y una flor" y mas de 30 éxitos de la época.

## EL JINETE ANDRES MEDINA PASÓ POR LA PATRIA GAUCHA, Y SIGUE...

En la edición de Febrero de Hoja de Cedro informamos sobre la proeza que viene realizando Andrés Medina Deurrutti, joven jinete tranquerense de 29 años que desde fines del año pasado viene recorriendo el Uruguay a lomo de caballo. Es estudiante avanzado de Agronomía y se motivó a la travesía luego de pensarlo mucho tiempo allá por 2016, e inspirado en la Fiesta de la Patria Gaucha. Precisamente el miércoles 11 de Marzo llegó a la magna fiesta tacuareboense, ya con 1450 kilómetros recorridos del Uruguay profundo. Y de allí continuó su travesía que debe llegar a los dos mil kilómetros según su estimación en un total de seis meses, en este recorrido que él

llamó "Mi país al tranco". Los caballos que lo acompañan son *Pacífica Capivara* y *Cabo Reyes*, ambos tordillos, cedidos por la cabaña 'La Pacífica', y *Azabache*, un picazo prestado por la familia Abreu de 'Libre a Caballo'; Andrés agradece en forma permanente a quienes le cedieron los nobles animales así como a todos los apoyos que sustentan su emprendimiento. Los caballos van herrados de las cuatro patas, herraje que se controla entre 30 y 35 días, se cuida el lomo y la comodidad del recado. Andrés viaja con poco peso para evitar desgaste. Al llegar a donde lo reciben revisa patas y lomo; si hay veterinario cerca, los hace controlar. Y lo esencial: buen pasto, buena agua, buen descanso. Convive con las dificultades por el lugar donde quedar al mediodía o a la noche. No siempre es fácil conseguir dónde parar, igual prioriza los animales. Él duerme donde sea, en un galpón, arriba del recado. Pero el caballo necesita agua, pasto, un lugar seguro. Y luego de la Patria Gaucha y un breve descanso siguió por el norte, pasando por sus pagos de Tranqueras y el Valle del Lunarejo - viene recorriendo las Áreas Protegidas del Uruguay en su trayecto como se lo propuso originalmente - y otros destinos de estas semanas como Paysandú y el litoral norte. La travesía la registra Andrés a través de su cuenta de Instagram, donde comparte distintas fotos del camino recorrido. Ha dicho "Recuerdos que quedan de días de mucho trote, calor y polvo... paisajes recorridos a pata de caballo como lo hacían antiguamente".

**MAGDALENA Y REGINALDO** Andrés no es el primer jinete de Tranqueras que se largó a recorrer largos caminos uruguayos, aunque en kilómetros lleva la delantera. La tranquerense Magdalena Méndez Xavier realizó un memorable recorrido Lunarejo - Montevideo, partiendo el 8 de Marzo de 2019 Día de la Mujer y para homenajear a las mujeres rurales; cabalgó unas dos semanas hasta la capital y fue recibida por la Sociedad Elías Regules en el Día de la Tradición de ese año, y fue



homenajeadada por el Cuerpo de Blandengues; ingresó a Montevideo portando la bandera de Tranqueras, la del departamento y el pabellón nacional; hoy Magdalena participa en desfiles criollos y patrióticos de Tranqueras, y la región. Otro tranquerense que también realizó travesías a lomo de caballo fue el recordado vecino Reginaldo "Bibí" Quintana, un criollo y payador que en sus años de veteranía realizó recordadas cabalgatas desde Tranqueras hasta la Meseta de Artigas en Paysandú y a la Virgen de Itatí en Villa Ansina, peregrinación que venera a Nuestra Señora de Itatí, en Corrientes, Argentina; "Itatí en guaraní significa "Punta de Piedra". Y sobre esta especie de mística de tranquerenses a caballo, no olvidemos que nuestro prócer José Artigas emitió su primera orden como Blandengue desde este lugar antes de ser poblado, y aquí estuvo en los meses previos al episodio llamado Exodo del Pueblo Oriental.... Cosas veredes, Sancho...



## MARISA AVOGADRO EN NUEVO EMPRENDIMIENTO CULTURAL

La inquieta y laboriosa paisana de Mendoza, Argentina, siempre está promoviendo la cultura libanesa y árabe de diversas formas. Como informamos con frecuencia Marisa - periodista, escritora, Master en Comunicación y Educación - realiza y dirige la Revista Internacional Diafanis: Desde allí ahora ha lanzado "Espacio de Estudio Finiqiya: Cultura del Líbano y el Mediterráneo con proyección al Mundo Árabe". Además de la dirección y coordinación de Marisa, hará su aporte desde México Franz Tejo de ascendencia libanesa. También desde España participará el Dr. Antonio Ureña. Ambos destacados intelectuales vienen participando como escritores invitados en la Revista Diafanis desde tiempo atrás. Desde Uruguay estará participando el prestigioso escritor y periodista literario



Gerardo Molina de Canelones, autor de múltiples libros y muy consustanciado con la historia del Uruguay; realiza la página literaria del Diario Hoy de Canelones. Marisa ha tenido la gentileza de invitarnos a participar también como autor de Hoja de Cedro, cosa que agradecemos y esperamos estar a la altura que el emprendimiento y los demás participantes merecen. La presentación pública de FINIQIYA será el 23 de abril, en coincidencia con el Día Mundial del Libro y el Derecho de Autor. Será una charla a través de la plataforma Google Meet a las 19:30 de Argentina sobre el hallazgo editorial de una edición del libro El Profeta, de Khalil Gibrán, realizado por Marisa, en una biblioteca popular de Godoy Cruz. Es un ejemplar de 1976 que se editó con la primera traducción al español en Argentina en 1933, a cargo del traductor, José E. Guraieb. Inscribirse al evento por: [revistadiafanis@gmail.com](mailto:revistadiafanis@gmail.com)

## EN PLENOS ATAQUES CONSTRUYEN CRISTO GIGANTE EN LIBANO

En momentos de crueles ataques de Israel sobre la población civil de Líbano, el país de los cedros responde construyendo un monumental Cristo Redentor en lugar cercano a la frontera con Siria. El monumento está sobre el Monte de la Cruz, en la ciudad libanesa de Al-Qaa, con vistas al valle de la Bekaa, como un santuario de peregrinación, oración y encuentro para cristianos locales y visitantes. La obra es financiada por el empresario libanés Fadi Elías Awad, la Alcaldía de Al-Qaa y la población local. La ingeniera libanesa Joey Mattar, supervisa el diseño y la ejecución, y la estatua alcanza los 15 metros de altura (el de Río de Janeiro mide 30) y se eleva sobre una base de 5 metros, mientras que el conjunto arquitectónico de la iglesia que la rodea llega a unos 23 metros en total. Bajo el monumento, además, se está construyendo una nueva iglesia. Fabricada con una estructura de acero moldeado y recubierta con resina de fibra de vidrio para su protección, la imagen fue diseñada para soportar las exigentes



condiciones climáticas de la montaña durante muchos años. La Ing. Mattar explicó que los desafíos actuales del Líbano han afectado profundamente tanto el proceso de construcción como la moral de los trabajadores; sin embargo, ver a Cristo elevado sobre la ciudad tuvo un profundo significado espiritual. El parecido con otras estatuas del Cristo Redentor en el mundo podría potenciar la visibilidad internacional del lugar y atraer tanto a peregrinos como a turistas interesados en su valor cultural. Las autoridades esperan que ese movimiento genere ingresos y empleo local, con impacto en la reconstrucción social y la diversificación económica, incluso en un escenario condicionado por conflictos. No es novedad para nadie la fuerza que tienen las religiones en Líbano, tanto es así que según la Constitución el Presidente de la República debe ser católico y el Primer Ministro Musulmán.



## HOY : BONDAD... ( En Español, Árabe y Japonés )

- La bondad es un eco. Lo que das siempre vuelve, aunque sea en formas que no esperas.
- Das poco cuando das tus posesiones. Es cuando das de ti mismo cuando realmente das.  
*Khalil Gibran (1883-1931), libanés.*
- Buscando el bien de nuestros semejantes, encontramos el nuestro.  
*Platón (427 AC-347 AC) Filósofo griego*
- Si hacemos el bien por interés, seremos astutos, pero nunca buenos.  
*Cicerón (106 AC-43 AC) Escritor, orador y político romano.*
- Traducción al árabe gentileza de la periodista y traductora de Beirut, Líbano, Thalia Rhame.



لانحو على ذلك كان وإن، دائماً إليك يعود تعطيه فما صدق، بمثابة الطيبة  
تكون حينها نفسك، من تهب عندما أما القليل تعطى إنما ممثلكاتك، تهب عندما  
لكلمة الحق يقى بالمعنى أعطيت  
خذ برئنا نجد إخواننا، خذ برئنا نسعى عندما  
بطيبة لا بدعاء، ن تصرف بإننا المصلحة، بدافع الخير عملنا إذا

- Traducción al japonés gentileza del Prof. Yoshifumi Shimomura (“Yoshi” para los amigos ) ; desde Hadano, Kanagawa, Japón.



▶善はこだまのようなもの。期待しない形であっても必ず戻ってきます。  
Zen wa kodama noyonamono. Kitaishinai katachideattemo kanarazu modottekimasu.  
▶物を与えるだけでは与えたことにはならない。自分自身を与えた時こそが本当の贈り物。  
Monowo ataerudakedewa ataetakotoniwa naranai. Jibunjishin wo ataetakikosoga hontono okurimono.  
▶隣人の幸せを求めるとき、自身の幸せが見つかります。  
Rinjin no shiawasewo motomerutoki jishin no shiawase mo mitsukarimasu.  
▶利益のために善を行うのであれば、賢くはあっても、決して善なる人にはなれない。  
Rieki notameni zen wo okonaundeareba kashikokuwa attemo, kesshite zen naru hitoniwa narenai.

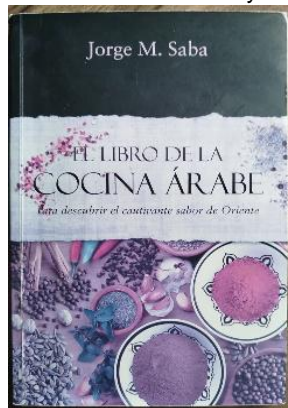
## JOVEN PAISANA ‘MUJER DEL AÑO’ EN PERIODISMO RADIAL

En Montevideo fue visto un camión distribuidor de baberitos descargando paquetes en el hogar del paisano Alberto “Beto” Barquet y su esposa, nuestra amiga Raquel Piaggio... Bromas aparte vayan las felicitaciones a Beto, Raquel y la familia y en especial a la homenajeadada. Es que su hija Paula Barquet Piaggio fue distinguida como “Mujer del Año” en el periodismo radial de Uruguay. Paula ha manifestado: “A mis compañeros de la radio que alegran todas mis mañanas y creen en mí mas que yo misma; a los oyentes que nos eligen , nos dejan acompañarlos y nos acompañan a diario. A Radio Sarandí que aun apuesta al periodismo libre en estos tiempos revueltos, y ya es mi casa”. El evento, organizado por Juan Herrera Producciones, fue el martes 24 de marzo en el Radisson Montevideo, con una cena de gala para más de 350 invitados, homenajes, shows y premios. Paula fue galardonada junto a otras mujeres de distintas disciplinas de actividad. ¡ Felicitaciones !!!



## SE VIENE NUEVA EDICIÓN DEL LIBRO DE COCINA DE JORGE MIGUEL

Desde el año 2016 – ya hace diez años – venimos compartiendo mensualmente recetas de cocina libanesa por gentileza del querido paisano de Rosario, Argentina Jorge Miguel Saba, desde su libro “EL LIBRO DE COCINA ÁRABE” con el slogan “Para descubrir el cautivante sabor de Oriente”. Hace pocos días nos escribió el paisano y amigo, saludando por haber recibido la edición de Hoja de Cedro comentando su contenido, pero mas que nada nos alegra haber recibido la noticia de que “ya hay mas recetas por salir del horno”.... Vean lo que dice: “Buen día José María. Acabo de leer Hoja de Cedro de Marzo. En primer lugar mis felicitaciones por los 18 años de Hoja de Cedro. Como siempre pongo especial interés en tu editorial y realmente coincido, más allá de la referencia a la clase política del Uruguay que no es distinta de la de Argentina, las dos son inimitables. Me gustó eso de lo correcto y lo incorrecto y de la cotidianidad de las pequeñas cosas. Por otro lado te quería comentar que estoy ingresando a imprenta la 4ta. Edición del libro de la Cocina Árabe, con más recetas y correcciones. Te mando un especial abrazo libanés rioplatense. Jorge M. Saba”. N. del R. Bueno, acá ya con lápiz y papel en mano para anotar y compartir con los lectores las nuevas delicias y su preparación... ¡ Felicitaciones anticipadas por la nueva edición Jorge Miguel !



## SURAI A INFORMA SOBRE LA OBRA “PUENTES” PRESENTADA EL 27

La paisana Suraia Abud que con suma frecuencia es noticia en Hoja de Cedro por sus constantes actividades, nos informó que este 27 de Marzo en la sede de la Sociedad Libanesa de Montevideo en Millán 4419, se desarrolló el Lanzamiento de “Puentes”, Plataforma Uruguaya Libanesa para las Artes y la Ciencia. Se trata de una nueva red, una organización independiente que continúa y revaloriza el trabajo de las instituciones tradicionales uruguayas en nuestro país, cuyo objetivo es generar vínculos con el Líbano contemporáneo; iniciativa de Suraia con Nacho Adda. Con entrada libre, el programa desarrollado en la ocasión incluyó la proyección de los documentales etnográficos “Ollas Campo Adentro” proyecto desarrollado en Uruguay en 2020, creación compartida de Suraia Abud con Hilda García y Patricia Artía, y de “Ahlan a la Mesa” desarrollado en Líbano y Uruguay en 2017, creación compartida de Suraia Abud con Camille Jenjean. Hubo música en vivo a cargo de “Par + Invitados”; se disfrutó de barra de comidas típicas y bebidas, venta que tiene fines solidarios donde lo recaudado por ese concepto se está enviando a la cocina comunitaria de Beirut en Líbano “Nation Station” y a la cocina comunitaria de Sidón “People Solidarity Organization”.



Puedes leer la **Revista Internacional Diafanis** en su sitio web <https://revistadiafanis.com.ar/>  
Una producción de la **Lic. Marisa Avogadro Thomé**, desde Mendoza, Argentina. Espléndidos artículos, un regalo cultural para el alma.

## PATRIA GAUCHA: HOMENAJE A LAVANDERAS DE TRANQUERAS

La 39ª Fiesta de la Patria Gaucha desarrolló un muy amplio y versátil programa, especialmente a nivel de los valores nacionales con ruedo, jineteadas, ranchos, payadores, músicos, bailes gauchescos, desfile gaucho, gastronomía criolla y más. También el escenario musical nocturno para todos los gustos. En esta fiesta tan ligada a la Laguna de las Lavanderas



tacuareboense, una nota especial la puso ATRI la Agrupación Tradicionalista de Rivera, clásico participante y concursante en el evento a través de varias manifestaciones. Este año recreó y homenajeó en su rancho temático la figura de las lavanderas de antaño y a una tranquerense en especial. La historia se basó en la figura de Damiana Suarez nacida en 1895, quien a su vez adoptó en 1919 junto a su compañero Luis, a una bebé, de mayor María "Dorna" Suarez, recordada lavandera del barrio Artigas junto a muchas otras de ese noble y sacrificado oficio de la época; "Dorna" heredó el apodo del apellido de su padrastro Luis Adorno, y era la abuela del hoy reconocido folclorista



Alberto Lozano. Precisamente Alberto fue el impulsor a través de varias ayudas y prolongadas gestiones y esfuerzos, del Monumento a las Lavanderas que justicieramente las homenajea en Bvar. de las Américas desde 2009 con la icónica figura esculpida por el recordado Romeu Alves, autor de la Mano a



la entrada de Rivera, Monumento a la Madre en Tranqueras y múltiples figuras en Brasil. Dorna además era conocida como "la abuela del río". Desde Tranqueras se valoró mucho este homenaje de la Agrupación riverense, hacia este esforzado oficio de antaño y poco remunerado por cierto. Y donde muchas mujeres trabajaban a la intemperie, sobre arroyos y ríos – del barrio Artigas al Río Tacuarembó era el principal trayecto en Tranqueras – enfrentando, sol, viento, frío, lavando a mano, arrodilladas sobre las piedras, y con jabón elaborado por ellas mismas en base a grasa animal. Para luego de planchar todo con planchones a carbón, traer los grandes atados de ropa sobre su cabeza a entregarlas a su clientela, casi siempre a familias de buena posición económica. Como señala ATRI, "Dorna" es recordada como alta, elegante, de presencia firme, muchos la llamaban "La Gringa" pues sus padres biológicos eran italianos, aunque su vida seguía ligada a un rancho hecho de barro, tacuara y sacrificio al igual que su madre adoptiva Damiana Suarez. Con el tiempo formó su propia familia, y siguió lavando ropa "a la antigua", arrodillada en la piedra, rompiendo la escarcha en los inviernos y luchando contra el sol en los veranos. El mismo cuidado por las pilchas, que no eran solo ropa, eran identidad, eran respeto, eran la carta de presentación del pueblo tranquerense...



**Las lavanderas eran parte esencial del entramado social de Tranqueras, invisibles, necesarias, guardianas de la pulcritud y la dignidad de un pueblo entero en la época.**

Agrupación Tradicionalista de Rivera ATRI

## CHICHÉN ITZÁ. PODER Y ESPLENDOR ENTRE LA GUERRA, EL COMERCIO Y LAS FLORES.

*Por el tranquerense Ing. Carlos González, desde San Pablo*

Chichén Itzá es una ciudad maya de la península de Yucatán (México) que floreció entre los siglos IX y XII. En 1988, la UNESCO la designó Patrimonio Cultural de la Humanidad y en 2007 se convirtió en una de las 7 Nuevas Maravillas del Mundo. Chichén Itzá era un ejemplo emblemático del esplendor en la época precolombina, simbolizando un importante punto de encuentro cultural y comercial en Mesoamérica. A lo largo de su historia, esta ciudad maya se destacó por su riqueza cultural, poderío militar y dinámicas comerciales, convirtiéndose en un núcleo vital en el desarrollo de la civilización maya. Entre los edificios que han sobrevivido al paso del tiempo figuran el Templo de los Guerreros, "El Castillo" (Templo de Kukulcán) y el observatorio circular "El Caracol". México es el único país latinoamericano en el ranking de los 10 más visitados, está en séptimo lugar, en 2024 recibió 45 millones de turistas internacionales. Los principales atractivos son la Ciudad de México y la región de Cancún, donde está Chichén Itzá, que es la ciudad maya más famosa del mundo y la segunda más visitada de México, fundada entre los años 325 y 550 de nuestra era. Alrededor del año 900, los toltecas invadieron la zona, provocando la fusión de las dos culturas, fue cuando la ciudad alcanzó su máximo esplendor y llegó a ser la más poderosa de Yucatán a principios del siglo XII, en esta época se construyeron los edificios que se conservan hasta ahora. El antiguo asentamiento de Chichén Itzá, en el centro-norte de la península, está entre una exuberante vegetación con flores, abundantes fuentes de agua y terrenos muy irregulares. Los itzaes, como eran llamados sus habitantes, llegaron a conquistar y controlar todo el norte de Yucatán por más de 300 años. La ciudad agrupó en su mejor momento, imponentes palacios y grandes edificaciones, con innovadoras técnicas constructivas y decorativas que causan asombro. No obstante, menos de medio siglo después de su época de mayor esplendor, una guerra civil acabó con la urbe. Chichén Itzá, expresión maya que significa "en la orilla del pozo de los itzaes", es la zona arqueológica más ampliamente conocida, estudiada y visitada de Yucatán. Grande e importante desde cualquier punto de vista, su existencia y esplendor nunca fueron olvidados, ya que se menciona de manera prominente en documentos y crónicas mayas y españolas. En el siglo XIX el lugar despertó enorme interés entre estudiosos y viajeros, y ya para los albores del siglo XX se realizaron detalladas documentaciones del sitio. Años después se convirtió en escenario de excavaciones y restauraciones ejecutadas tanto por el gobierno mexicano como por la Institución Carnegie de Washington. En 1993 se inició un proyecto de excavación y consolidación de áreas, buscando nuevos datos y nuevas maneras de encarar la difícil y hasta entonces ambigua historia de Chichén. Se impulsaron estudio de áreas y complejos enteros, lo que ha tenido como resultado una imagen más completa de la arqueología. Los esfuerzos en el campo han producido una impresionante y sorprendente cantidad de información. En este tenor, destacamos tres aspectos que fueron logrados, la cronología, la arquitectura y la iconografía. Fueron descubiertas nuevas evidencias arqueológicas, hubo asentamientos humanos en la comarca desde el último milenio antes de nuestra era, cuando surgieron aldeas y pueblos cerca de los cenotes, que son enormes piscinas naturales entre las rochas, de colores bellísimos. El área habitada de Chichén Itzá comprendió por lo menos 30 km<sup>2</sup>. Fue hábilmente planeada y construida con la finalidad de impresionar a propios y extraños, lo que se consiguió con lo monumental de sus edificios. Los restos de esta ocupación de Uucyabnal (antiguo nombre de Chichén Itzá) fueron destruidos o se hallan bajo los grandes monumentos que hoy vemos. El más sorprendente es el templo de Kukulcán, llamado "El Castillo", construido en forma de pirámide, se encuentra en el centro de Chichén Itzá. Tiene una altura de 30 metros, siendo 26 metros de plataformas sumados a los 4 metros del templo que se encuentra en la cima. El templo está compuesto por diversas plataformas cuadradas, cada lado de la pirámide tiene una escalera que conduce al templo, y cada una de estas escaleras tiene 91 peldaños. Justo en la entrada del templo hay un único peldaño, sumando un total de 365 peldaños, representando así los 365 días del calendario maya. En "El Castillo", fue donde surgió el culto por Kukulcán, la serpiente emplumada, que entre los toltecas y los aztecas llevaba el nombre de Quetzalcóatl. Toda la ciudad siempre fue decorada por grandes jardines naturales. En Chichén-Itzá, puedes encontrar una gran variedad de flores exóticas y tradicionales, como orquídeas, heliconias y flores de loto, que son ideales para decorar y embellecer cualquier espacio, las flores nativas de Yucatán, están entre las más bellas del mundo.

## EL NOBEL DE QUÍMICA 2025 LOGRA CONVERTIR AIRE EN AGUA

El jordano Omar Yaghi obtuvo el Premio Nobel 2025 - compartido con otros dos científicos - por su trabajo con estructuras metalorgánicas (MOF). Ahora creó una revolucionaria máquina que fabrica hasta 1.000 litros de agua al día de la nada. Hace 50 años, cuando un pequeño Omar Yaghi ni siquiera se imaginaba que iba a ganar un Premio Nobel e iba a recolectar periódicamente agua a una fuente comunitaria en Jordania para él, sus padres y sus 13 hermanos con los que compartía una casa precaria en un centro de refugiados, hablar de una máquina que la fabrique era algo utópico. Ahora, más de cuatro meses después de ser anunciado como uno de los ganadores del Premio Nobel de Química 2025, este científico de ascendencia palestina cobra relevancia por pensar, diseñar e implementar un sistema que, permite fabricar agua en cualquier región, incluso las más secas. El avance desarrollado por Yaghi es de especial interés en lugares de sequías prolongadas y estrés hídrico creciente en distintas regiones del planeta. Durante la noche, la máquina absorbe la humedad del ambiente y la retiene en su interior. Al amanecer, con ayuda de energía solar,

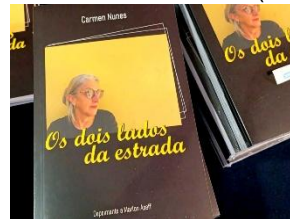


libera el agua en estado líquido, sin necesidad de electricidad ni infraestructura compleja. Gracias a su trabajo, se puede convertir aire en hasta 1.000 litros de agua por día a escala industrial, incluso en zonas con apenas 20% de humedad relativa. Ahora vienen etapas de patente, derechos, costos y más pero de todas formas, la posibilidad de poder producir agua a partir del aire supone un avance imposible de imaginar hasta hace unos pocos años que ahora, se materializa gracias a la ciencia y al talento de este químico de Jordania.

**¿ JORDANIA DIJO ?** Jordania es un país en Asia ubicado en la región del Cercano Oriente. Limita con Siria, Irak, Arabia Saudita, Israel y Palestina, y con el mar Rojo y el mar Muerto. Su capital es Amán. El nombre oficial del país es Reino Hachemita de Jordania. La nación se creó a raíz de la división de la región llevada a cabo por Francia y el Reino Unido luego de la Primera Guerra Mundial. No debe confundirse con Cisjordania o Transjordania, naciones que también están en las proximidades del Río Jordán que inspira el nombre de las tres.

## EN RIVERA PRESENTARON LIBRO DE CARMEN NUNES CON MARLON

Esta noche especial, se presentó en la ciudad de Rivera el libro de Carmen Nunes, "Os dois lados da estrada" ( Los dos lados de la calle ), en la Casa de la Cultura municipal de



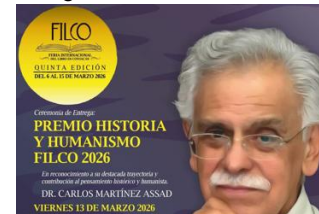
Rivera el pasado viernes 13 de Marzo. El texto es una entrevista concedida a Marlon Aseff, destacado periodista brasileño; Marlon es el esposo de la Dra. Liane Chipollino, constante noticia en Hoja de Cedro. Allí Carmen cuenta su trayectoria de mujer fronteriza que como tantas, tuvo que enfrentar acoso sexual e intento de feminicidio. El



paisano y periodista Edilberto "Chango" Chalela nos compartió gentilmente su nota realizada a la autora, donde brinda pormenores de esta obra y su vida. Y ha dicho Marlon: "Quiero expresar mi agradecimiento a nuestros indispensables colaboradores, los profesores Rosario Brochado, Selva Chirico y Grisel, quienes guiaron al atento público a través del análisis de la obra y la lectura de fragmentos selectos. También a nuestra colega Soledad Tavares, quien nos ha acompañado desde el principio. Un agradecimiento muy especial a toda la Casa de la Cultura, en especial a Leonidas Bayo, Director de Cultura de la Intendencia siempre tan atento".. y sobre el libro dijo entre tantas cosas Carmen: "Soy una sobreviviente...".

## MÉXICO: OTORGAN PREMIO AL DR. CARLOS MARTINEZ ASSAD

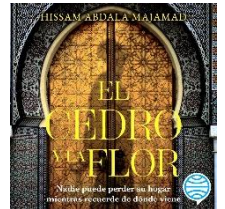
La 5ª.Feria Internacional del Libro en Coyoacán FILCO 2026 otorgó el Premio Historia y Humanismo 2026 al distinguido historiador y sociólogo Carlos Martínez Assad, una de las voces más relevantes del pensamiento social en México. Nuestro paisano Carlos es uno de los grandes referentes intelectuales del Centro Libanés de México, la UNAM y otras



instituciones de excelencia, y autor de numerosos libros y obras sobre la inmigración libanesa en México, así como temáticas sociales e históricas de la nación azteca, de la mano de problemáticas globales. Investigador emérito de la Universidad Nacional Autónoma de México y miembro del Sistema Nacional de Investigadores, el Dr. Martínez Assad ha dedicado su vida al estudio de la historia, la memoria y la identidad cultural del país. Autor de una vasta obra

académica y ensayística, su trabajo ha iluminado procesos fundamentales de la vida social y política de México. Reconocido con importantes distinciones como el Premio Nacional de Ciencias y Artes entre otros varios, su trayectoria representa el rigor intelectual unido a un profundo compromiso humanista. La Feria Internacional del Libro FILCO celebra en él una vida consagrada a comprender y narrar a México con inteligencia, sensibilidad y pasión por la cultura. La FILCO 2026 se realizó del 6 al 15 de marzo, en los Jardines Hidalgo y Centenario, en el Centro Histórico de Coyoacán, al sur de la Ciudad de México. El premio al Dr. Carlos le fue entregado el viernes 13 de marzo en la tarde en el Escenario "Carol Wilson", con la participación de Rebecca Monroy Nasr, Hilda Trujillo, Ariadna Razo Salinas y Gerardo Valenzuela Nava.

**HISSAM ABDALA** También el paisano Hissam Abdala Majamad tuvo participación en la Feria FILCO realizándose la presentación literaria de su libro "El Cedro y la Flor", desde la hora 16 del mismo viernes 13 de marzo, en el Escenario Frida Kahlo. En Hoja de Cedro de Diciembre de 2024 anunciáramos la presentación de este libro de Hissam el 7 de Diciembre de ese año. Una mirada a "El Cedro y la Flor" nos dice: "Líbano, 1910. La guerra es una amenaza cruel que se cierne sobre todos y los niños son sus víctimas predilectas. Hassan debe huir junto con su padre Abdallah desde Chebaa con la esperanza de llegar a un puerto seguro donde puedan escapar hacia América. Apenas cuenta con diecisiete años y Hassan ya sabe lo que es perder su hogar. En su travesía, Hassan es separado de su padre al ser aprehendido por un general...."



## EL RINCÓN DE MAFALDA

De la pluma sabia de Joaquín Salvador Lavado, "Quino".

Aporta Rúsbel Nicola, maestro de José en 5º año en la Escuela No. 3 de Tranqueras.



## CELEBRARON DÍA DEL INMIGRANTE LIBANÉS EN ROSARIO

La paisanada libanesa de Rosario, Argentina, hizo su tradicional tributo y homenaje en ocasión del Día Nacional del Inmigrante Libanés. En Argentina se instituyó mediante la Ley N° 27048 al segundo sábado del mes de marzo de cada año como Día del Inmigrante Libanés, en coincidencia con el Día Mundial del mismo. En otros países como México, también por Ley, el día nacional se celebra cada 29 de Noviembre. Dijeron los paisanos de Rosario en esta



oportunidad: "En momentos de agresión en que el pueblo libanés es rehén de fuego cruzado por intereses foráneos, rendimos homenaje a nuestros antepasados libaneses y a los actuales, que necesitan imperiosamente al paz y la cordura de las naciones para frenar las hostilidades



y violación de los derechos vitales de las personas. Paz para Líbano y la región. Líbano para las y los libaneses". La solemnidad del acto contó con ofrenda floral en memoria de los antepasados libaneses y libanesas que emigraron surcando nuevos caminos y por las mártires del Líbano de hoy. La ofrenda fue colocada por Mabel Salmoni Hadad ( Reta Buenos Aires ) María Rosa Salomón Melhem ( Tucumán ) y Martín Casey Jozami ( San Isidro ) todos miembros de CEDRAL. La actividad se realizó en la Plaza



República del Líbano que fue creada por el impulso de la Sociedad Libanesa de la Ciudad de Rosario, donde están inscriptos muchos nombres de los inmigrantes libaneses familiares del medio centenar de



personas que acompañaron la actividad en la tarde del Viernes 13, en vísperas del Día Mundial y Nacional del Inmigrante Libanés.

## BALANCE Y ASAMBLEA GENERAL BIMODAL 2026 DE CEDRAL

La paisanada argentina de CEDRAL, Centro de Estudios de la Diáspora y la Inmigración Libanesa, desarrolló en Marzo su Asamblea General Ordinaria bimodal 2026 seguida por la Reunión Anual. Luego del Día Mundial del Emigrante y del Inmigrante Libanés, se dispuso todo para dicha Asamblea General de evaluación. Se vivieron momentos felices vividos y compartidos, donde el Líbano fue por

supuesto eje. Con presencia de integrantes de CEDRAL de Esperanza, Santa Fe, Buenos Aires, conectados digitalmente a su vez con Líbano, Suiza y otras ciudades argentinas. La Memoria presentada dio cuenta del intenso trabajo llevado a cabo por CEDRAL durante todo el año 2025. Se continuó con



las personalidades libanesas que se debe conocer, con presentaciones de Marta Rada, Mabel Salmoni Hadad, María Rosa Salomón y Daniel Soso Azar, coordinados por Susana Sarraf. Se destacó el mayor legado de los Cananeos o Fenicios al



mundo a través del Alfabeto, a cargo de Walter Muller y sobre el Desarraigo se expresó Rosalía Albute. Se aprobó la actividad anual del Centro de Estudios, con destaque el próximo XI Congreso Internacional de Escritores. Se disfrutó de la amistad libanesa y se dio la bienvenida a los nuevos asociados y como cierre hubo lindas actividades recreativas.

## LOS MAYAS, UNA CULTURA EN CHICHÉN ITZÁ Y SU CONEXIÓN CON LOS TOLTECAS

*Por el tranquerense Ing. Carlos González, desde San Pablo*

La historia de América precolombina, así como la historia de la humanidad está llena de civilizaciones interesantes y misterios por descubrir. En la zona que llegaron los españoles, a partir de 1492, en la entonces llamada Mesoamérica (México y América Central) y Sudamérica, no se conoce del todo a las poblaciones que aquí habitaban. Por eso investigamos y presentamos la historia de los mayas y también las conexiones enigmáticas entre mayas y toltecas, un pueblo poco conocido, pero de gran influencia cultural en la región. Los mayas fueron una de las civilizaciones más notables de estas regiones, conocidas por sus importantes contribuciones en arquitectura, astronomía, matemática y en la elaboración de calendarios, una rica cultura que floreció entre el año 2000 a. C. y el año 1500 d. C. Fueron una civilización mesoamericana conocida por su silabario, uno de los pocos sistemas completos desarrollados en América precolombina, que les permitió registrar su lenguaje hablado, la escritura jeroglífica ya se estaba usando en la región maya en el siglo III a. C. Esta civilización se desarrolló en un área que abarca el sureste de México, toda Guatemala y Belice y las partes occidentales de Honduras y El Salvador. Esta región consiste en las llanuras del norte, que incluyen la Península de Yucatán, y las montañas de la Sierra Madre, que parten del estado mexicano de Chiapas, atraviesan el sur de Guatemala y continúan hacia El Salvador y las llanuras del sur de la planicie costera del Pacífico. El término "maya" es un colectivo moderno que se refiere a los pueblos de la región, sin embargo, este término no era usado por las propias población indígenas, ya que nunca hubo un sentido común de identidad o unidad política entre estas poblaciones, al contrario de los Incas y los Aztecas, que se mantenían unidos en imperios. Existen pistas que permiten afirmar que los mayas, estuvieron en la región desde el año 2600 a. C. Entre los años 2000 a. C. a 250 d. C. se establecieron las primeras sociedades complejas en la región y se dio inicio a la agricultura, con los cultivos de la dieta maya, como maíz, frijoles (porotos), calabazas (zapallos) y chile (pimientos). Las primeras ciudades mayas se desarrollaron alrededor de 750 a. C., a partir de 500 a. C., que comenzaron a poseer arquitectura monumental, como grandes templos con elaboradas fachadas de estuco. Grandes ciudades se desarrollaron en la Cuenca de Petén, como la ciudad de Kaminaljuyú en las tierras altas de Guatemala. Palenque en el sur de México, es un sitio arqueológico maya conocido mundialmente por sus impresionantes estructuras arquitectónicas, que incluyen una serie de pirámides, templos, palacios y plazas ceremoniales que se remontan a los siglos IV y X antes de Cristo. Aquí podemos ver la influencia maya en todo su esplendor. La arquitectura maya es famosa por la grandiosidad de pirámides y templos, como los de Tikal, en Guatemala, y por Chichén Itzá, en Yucatán, México, ahora una de las siete maravillas del mundo moderno. Los toltecas se desarrollaron entre el año 900 y 1168 d.C. en el centro de México, en la ciudad de Tollan, hoy conocida como Tula, incluso ellos gobernaron algunos estados, como el Estado de Tula. Esta civilización tuvo gran influencia sobre otras culturas, incluyendo a los mayas y a los aztecas. La cultura tolteca es proveniente de Töllän como el epítome de la civilización, en la lengua náhuatl la palabra Töltēcatl significa "artesano". El sitio arqueológico Chichén Itzá fue fundado por los mayas entre los años 325 y 550 de nuestra era y los sitios arqueológicos de Tula, fueron construidos por los toltecas a partir del año 900, pero existen grandes similitudes percibidas en la arquitectura y en la iconografía entre estos dos lugares, que son investigados y aún no han llegado a un consenso sobre el grado o dirección de la influencia entre estos dos lugares. Los toltecas invadieron la zona, provocando la fusión de las dos culturas, pero esta civilización fue sometida a una serie de revueltas y de enfrentamientos bélicos entre las diferentes ciudades y estado a partir del año 900, y así se vio profundamente trastocada, desapareciendo prácticamente de la esfera del poder. Otra evidencia recién descubierta sobre la decadencia de los mayas, fue una escasez severa y prolongada de lluvias, estudios hechos con estalagmitas en cavernas, muestran que hubo una sequía que duró 13 años seguidos. Cuando la llegada de los españoles, liderados por Hernán Cortés, en 1519, las sociedades de lengua maya se resumían a pequeños grupos que eran rivales de los aztecas, Cortés se aprovechó de eso y obtuvo el apoyo de los mayas para derrotar a los aztecas. Conquistó la capital azteca, Tenochtitlán (actual ciudad de México), y en apenas dos años, entre 1519 y 1521, Cortés dominó toda la región de México y Centro América y se tornó el gobernador con el apoyo del Rey de Castilla (España), Carlos V.



- ☺ **Julio Techera, Rocha:** Hola José, muchas gracias. Un abrazo a ustedes ahí.
- ☺ **Yolanda Daher, Rivera :** Hola, José María ! Puntual la Hoja de Cedro, como siempre ! Muchas gracias !
- ☺ **Diario JORNADA, Rivera:** ¡ Muchísimas gracias !
- ☺ **Edilberto Chalela, Rivera:** ¡ Impecable querido paisano !
- ☺ **Gloria Rodríguez, Rivera:** Hola y gracias por Hoja de Cedro !! ....hermosa e interesante siempre !! Te mando fuerte abrazo con cariño ! No es necesario publicar mis cuentos que te envío, no sé escribir, después cuando leo, veo lo repetitivo !, muero de vergüenza y me río !! No fui a la Fiesta Sandía y Forestación, porque...por supuesto andaba paseando !! ( Termas Daymán ) 48 años de matrimonio y mi cumple...como verás me hice el tal regalo de cumple !! todavía me aguantan je je !! Abrazo !!
- ☺ **Marta Chalela Zamora, Rivera:** Gracias amigo !
- ☺ **Embajada de Líbano, Montevideo :** ¡ Muchísimas gracias !
- ☺ **Daniel Alonso Dellepiane, Montevideo :** Gracias José por tu gran amabilidad y por estos dieciocho años de esfuerzo y constancia para editar Hoja de Cedro, que tanto nos ilustra.
- ☺ **Asociación Libanesa Femenina, Montevideo :** Agradecemos al Director responsable de Hoja de Cedro, Sr José María Almada, su atención. Este nuevo número de su importante boletín promete superar al anterior, como es habitual. Saludos y felicidades ! *Raquel Coaik Caram, Presidente. Carmen García Rezk, Secretaria.*
- ☺ **Fernando Cruz Kronfly, Colombia :** Muchas gracias por tu envío, querido José María.
- ☺ **Nahir Lois :** ¡ Muchísimas gracias !
- ☺ **Sandra Silva y Verde, Rivera:** Muchas gracias. Abrazo !
- ☺ **Caroline Chalouhi Brennan, Universidad Americana de Beirut :** Muchas gracias José. Muy informativo como siempre. Saludos desde México.
- ☺ **Luis de la Fuente Abdala, Montevideo :** Muy bueno como siempre.
- ☺ **Leonidas "Tati" Bayo, Rivera:** Gracias José ! Abração !
- ☺ **Emilio Fros, Rivera:** Gracias José por tu siempre amable atención.
- ☺ **Cándido Curbelo, Tala, Canelones :** Muchas gracias amigo.
- ☺ **Edison Huerta, Rivera:** Muchas gracias mi querido amigo José !! Fuerte abrazo
- ☺ **José Antonio Sáquer, Montevideo :** Buenas noches primo, muchas gracias por la Hoja, saludos un fuerte abrazo. Estoy sumamente atento con el Oriente Medio con el tema de las guerras. EEUU e Israel atacaron Irán, fuera que Afganistán y Pakistán también están en guerra. Estos chicos nunca se comportan, siempre peleándose.
- ☺ **Claudia Barraza, La Plata, Buenos Aires, Argentina :** Hola José ! Muchas gracias por tu envío ! Un abrazo enorme.
- ☺ **Adriana Conti, Salto :** Muchas gracias José. Disculpa no había respondido pero no había entrado a ver mi correo. Un abrazo.
- ☺ **José Lirio Núñez, Ruta 28 Km. 28 :** Muchas gracias José, un fuerte abrazo !!
- ☺ **Paula González, Tranqueras :** Buenas noches José. Gracias por hacerme llegar el ejemplar de Hoja de Cedro de Marzo; está muy lindo el Artículo que escribiste con los vinos obsequio del Ing. González.
- ☺ **Charifa Hagge Ahmed, Canelones :** Mil gracias. Cariños.
- ☺ **Laura Silva, Tacuarembó :** Muchas gracias querido amigo ! Ah, que lindo !! Mil gracias por compartir mi experiencia !! Gracias por tu generosidad ! Lindo fin de semana para ustedes.

- ☺ **Luis Leites, San Gregorio de Polanco :** Gracias Amigazo. Lo disfrutaremos como corresponde. Como lo lleva el nuevo año ? Abrazo.
- ☺ **Adriana Mora, IBBY Uruguay, Montevideo :** Gracias querido José María !! He estado en deuda contigo pero ha sido un verano complicado para mí, con mi mami... muy viejita !! Prometo hacerte una devolución en cuanto pueda ! Muchas gracias por tus valiosos aportes, siempre generosos y fraternos !! ¡ Un apretado abrazo !
- ☺ **Carmen Carneiro Haiache, Montevideo :** Gracias estimado Baisano, abrazo grande !
- ☺ **Jovita Gómez Couto, Alicante, España:** Gracias querido amigo. Todo nuestro cariño !
- ☺ **Luis González Olhabarriet, Montevideo:** Gracias mi querido.
- ☺ **Elida Fernández, Tranqueras:** Hola José. Muchas gracias !!
- ☺ **José Seguí, Montevideo:** Gracias José querido. Gran abrazo.
- ☺ **Karina Colombo, Rivera:** Muchas Gracias.
- ☺ **Raquel Coaik, Montevideo:** Muchas gracias José María !! Muy amable, con mucho gusto recibo tu preciado boletín y lo leeré a la brevedad.
- ☺ **Antuan El Ters El Ters, Montevideo:** Muchas gracias.
- ☺ **Aler Donadío, Rivera:** Muchas gracias José.
- ☺ **Marisa Avogadro Thomé, Mendoza, Argentina:** José muy agradecida por la referencia.
- ☺ **Yamila Parreño, Rivera:** Muchas gracias !
- ☺ **Nelly González, Tranqueras:** Muchas gracias amigo !!
- ☺ **Yamel Bulmini, Rivera:** Gracias querido José. Un abrazo.
- ☺ **Fabiana García Montejo, Rivera:** Gracias. Felicidades por éstos 18 años !!!
- ☺ **Beirut Flores, Artigas:** Okey Josema, muchas gracias !
- ☺ **Elías Farah, Montevideo:** Gracias por la Hoja, te pondré al tanto de varias novedades, Marzo se viene con todo !!
- ☺ **Sylvia Gulpio, Montevideo:** Hola querido José, espero que estés bien; te agradezco por la Hoja. Cariños a la familia en nombre mío y de la Sociedad Libanesa de Montevideo.
- ☺ **Yoshifumi Shimomura, Kanagawa, Japón:** Buen día Gracias, José
- ☺ **Mary Susana Peyre, Montevideo:** Buenas tardes señor José María Almada, lo mejor para usted y sus afectos más preciados y también para la hermana comunidad libanesa uruguaya; y para los estudiantes y los pequeños en sus nuevos tiempos de estudios. Saludos.
- ☺ **Sebastián Valencia Sayín, Alemania:** Gracias maestro !
- ☺ **Daniel Rezk, Colombia:** Gracias José ! Muy bien contenido como siempre. Espero que estés muy bien, un abrazo !
- ☺ **Cecilia Silva Khoury, Montevideo:** Muchas gracias. Un abrazo !
- ☺ **Sonia Aguilar, Parque Del Plata, Canelones :** Muchas gracias, cariños.

**“José es una persona que vive desde la intención, el corazón, la solidaridad silenciosa y la certeza de que la bondad siempre regresa”.** *Yoshi, Japón.*

### **DE ING. GONZALEZ, NUESTRO COLUMNISTA DE SAN PABLO**

“Estimado José María Continuamos investigando y presentando las siete maravillas del mundo moderno, algunas ya conocemos y otras iremos a conocer. Por ahora, mientras no podemos viajar, vemos películas y leemos al respecto, como decía Don Julio Cortina, compañero de cuarto en la pensión que yo vivía en 1973, en Montevideo. Yo nunca perdí la oportunidad de aprender con personas con más vivencia, este señor, Don Julio, administrador de empresas jubilado, tenía más de 70 años y yo apenas 19 en la época, este es solo un ejemplo de mis aprendizajes para la vida. Sobre los pueblos primitivos de América, ahora es la vez de los mayas, que vivieron en México y América Central, quienes construyeran las maravillas de Chinchén Itzá. Un Gran Abrazo, **Carlos Gonzalez**”.

## EL DR LUIS DE LA FUENTE DISERTÓ EN EL COLEGIO DE ABOGADOS

El pasado jueves 19 de Marzo el paisano Dr. Luis de la Fuente Abdala, fue el disertante que inició el Ciclo 2026 de Charlas de la Comisión de Cultura del Colegio de



Abogados del Uruguay. Su disertación del jueves 19 por la noche estuvo centrada en la literatura libanesa del último medio siglo. Luis explicó que por ser Marzo el mes de la Francofonía – países que tienen al francés como una de sus lenguas oficiales, como Líbano - hubo un mayor espacio para los autores libaneses que escriben en dicha

lengua, aunque también habló sobre escritores que lo hacen en árabe y en inglés. El evento cultural se realizó en el Anfiteatro del Colegio de Abogados del Uruguay, en Montevideo. Luis al finalizar el evento agradeció a sus colegas abogados y a todas las personas que asistieron a la disertación. Luis es abogado de profesión, integra el Colegio que los nuclea, y es un gran difusor de la cultura e historia libanesas, en especial la literatura y los autores del país de los cedros

### DE LA APRECIADA MTRA. GRETTEL

“Mi querido amigo! Qué emoción recibir Hoja de Cedro! Siempre con informaciones relevantes! Buen gesto el de Lula, Presidente de Brasil, al invitar al Presidente de Líbano a visitar el vecino país! Qatar, país siempre dispuesto a colaborar con Líbano!! Excelente tu reflexión: está en nosotros elegir el camino, el mejor camino, el que nos traiga paz interior! Felicitaciones a Suraia, becada para estudiar a los libaneses de Michigan! Un aplauso para los jóvenes premiados en el Congreso desarrollado en Colombia!! Un orgullo para los uruguayos!! Un fuerte abrazo a las madres libanesas, en su día! Mi solidaridad con toda esa gente linda de Líbano y familiares que están pasando por un período de tensión!! Un abrazo enorme para ti, admirable amigo! Siempre estoy aprendiendo contigo, leer Hoja de Cedro me enriquece, actualiza y muchas veces me emociona!! Hermosas tus palabras mi amigo! Me encantó recibirlas, un mimo al alma!! Abrazo gigante! **Maestra Gretel Mireya Fernández Rodríguez, Colonia Aparicio Saravia**”.

### EL MTRO. RÚSBEL, LA I.A. Y LA HOJA

“...Estás en el Universo Almadita!! Apenas hice la siguiente pregunta a Inteligencia artificial de Google: ¿A qué público se destina el boletín Hoja de Cedro, Uruguay? La respuesta fue:

*“El boletín Hoja de Cedro de Uruguay, creado y producido por José María Almada Sad desde Tranqueras, se dirige principalmente a la colectividad libanesa, descendientes de inmigrantes libaneses y personas interesadas en la cultura, historia y actualidad del Líbano y sus vínculos con Uruguay. Es una publicación artesanal que fomenta la conexión comunitaria, la inmigración y los lazos culturales. Detalles clave sobre su público y contenido:*

*Comunidad Libanesa: Su núcleo son descendientes y libaneses residentes en Uruguay y la región. Intereses: Incluye información sobre historia, actualidad libanesa, turismo, y noticias culturales, funcionando como un "nexo" entre personas con las mismas raíces. Difusión: Se destaca su labor en la preservación de la identidad y la memoria de la inmigración en Uruguay, abarcando temas de cultura y sociedad. Distribución: Es una publicación de periodicidad mensual que llega a sus lectores en formato digital”.* Santos Rúsbel Nicola, Montevideo ( N. del R. : El Maestro anexó una anécdota real suya, para la mejor historia de Tranqueras. Compartiremos en breve...)

## MARY Y EL REFUGIO EN LA CAVERNA

“Habibi. Shukram, shukram, tantas veces shukram Yusuf. Tan completa y linda tu Hoja de Cedro como siempre. Pronto vuelvo a mi casa. Hay algunos ajustes pequeños a realizar, lleva algunos días, pero ya está. Los viejos necesitamos nuestro espacio y tiempo. Recién estoy saliendo de una gripe mayúscula. Ahora comienza el otoño en nuestra latitud y pienso, pienso mucho en nuestra patria de origen. Quizás allí comience poquito a poquito a renacer una nueva primavera. Todos los medios hablan del derecho de Israel pero nadie habla del derecho de nuestra gente. Nos asiste la verdad nítida de existir, ser felices y vivir sin el miedo a la violencia armada, física y emocional. La historia habla de que nuestros ancestros eran pacificadores, divulgadores de cultura, conocimientos. Nunca fueron conquistadores ni fundaron un imperio. Solo comercio, administración y respeto. Comentaba a mis nietos días atrás, recuerdos de mi padre. Decía que durante el azote constante de los otomanos, la gente buscaba refugio en las cuevas de nuestras montañas. Todos se apoyaban bien al fondo de hueco donde se escondían y ponían las cabras y las ovejas o el ganado que tuvieran, en la entrada. Los soldados pasaban, robaban parte del rebaño y seguían. Allí en el fondo la gente. Por esa ley universal e inequívoca de la supervivencia humana parecía que hasta los bebés cuando llegaban, bien que se guardaban de emitir un solo hipo. Tenían algunos burros amaestrados para recibir cosas básicas y así con adversidades, fe, coraje y cautela llegamos hasta hoy. **Como siempre, si caes siete veces te levantas ocho. Siempre con mi anhelo de escuchar que existe un mañana mejor para nuestra gente allá en el Líbano.** Recibe mi más fraternal abrazo. *Mary Payque, Fray Bentos*”.

## • COMUNICADO EMITIDO POR LAS ENTIDADES LIBANESAS EN EL PAÍS, PAISANADA Y AMIGOS EN URUGUAY

“Los abajo firmantes, en representación de las asociaciones de libaneses y descendientes en Uruguay, y ciudadanos uruguayos amigos del Líbano: 1) Expresamos nuestra mas profunda y completa solidaridad con el pueblo libanés sin distinción alguna, que sufre en este momento una agresión militar sangrienta por parte del gobierno de Israel, que ha producido cientos de víctimas inocentes y el desplazamiento de más de 800 mil personas fuera de sus casas. 2) A la vez que reconocemos la voluntad del gobierno de Líbano para que solamente el Estado libanés en todo su territorio posea las armas y la decisión de paz y guerra para responder a los ataques israelíes, reafirmamos que deben abandonarse las agresiones militares, para buscar soluciones negociadas de paz, que tengan en cuenta la soberanía, la integridad territorial y seguridad del Líbano, los derechos de su población y el derechos al retorno de los refugiados palestinos. 3) Nos unimos a las expresiones de apoyo al Líbano y numerosas comunidades de origen libanés en América Latina y reiteramos nuestra condena y rechazo a la invasión del gobierno de Israel y su pretensión de ocupar nuevamente el territorio del Líbano. 4) Llamamos a apoyar los esfuerzos para alcanzar una Paz justa y duradera en el Líbano, a la sociedad uruguaya y a la comunidad internacional. Montevideo, 20 de Marzo de 2026 ( **SIGUEN FIRMAS** ).

# Hoja de Cedro



**Abril de 2026**  
**Año XIX No. 217**

**TRANQUERAS - URUGUAY**

Depósito Legal 48.116 (Ministerio de Educación y Cultura, Uruguay)

HOJA DE CEDRO es una producción de José María Almada Sad

Whatsapp +598 99731635 Correo: [almadasad@gmail.com](mailto:almadasad@gmail.com)

[www.facebook.com/hojadecedro](http://www.facebook.com/hojadecedro)

**La diferencia entre el tiempo y el dinero, es que siempre sabes cuánto dinero tienes, pero nunca sabes cuánto tiempo te queda.**

## LA DRA. HOURANI RECIBIÓ UNO DE LOS PREMIOS “CEDRO” EN IRLANDA

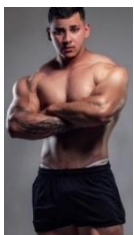
El reciente 22 de Marzo se realizó la entrega 2026 de los Premios anuales “Cedar Award” en Kilkenny, Irlanda, del ejercicio 2025. Organizado por la Fundación Cultural Irlandesa-



Libanesa, y en momentos en que Líbano sufre ataques bélicos de Israel, los premios en Irlanda reafirman la presencia global y el legado cultural del Líbano en el mundo. La ceremonia reunió a miembros de la diáspora libanesa, veteranos irlandeses que sirvieron en el Líbano, simpatizantes irlandeses, académicos e invitados internacionales, en una ceremonia de celebración y reflexión. La velada fue inaugurada por el alcalde de la ciudad de Kilkenny, John Coonan, destacando la histórica apertura de la ciudad al mundo. Sbrayó los vínculos duraderos entre Kilkenny y el Líbano en un ambiente de entendimiento mutuo. Una de los cuatro premios fue para la libanesa Dra. Guita Hourani de gran desempeño como especialista en Migración y Ciudadanía en Líbano y la diáspora. Los otros galardonados fueron el Sr. Maroun Salhani, el Dr. James Zogby, y la familia del Profesor Suheil Bushrui de EEUU in Memoriam.

## DESTACADO ATLETA DE TRANQUERAS A EVENTO MUNDIAL

En la edición No. 202 de Enero de 2025 de Hoja de Cedro informábamos que el hombre mas



fuerte del Uruguay, segundo en Sudamerica y No. 20 en el mundo, era de Tranqueras, haciendo referencia al joven halterofilista y atleta Leandro Rosa, hoy con 25 años. En aquel momento ganó el Campeonato internacional de Strong Man en Punta del Este ante competidores de Uruguay, Brasil, Argentina, Gran Bretaña, Rusia, Chile, donde incluso levantó una camioneta con las manos y arrastró un camión con una cuerda. Ahora Leandro participará en Brasil en un evento internacional representando a Uruguay, el “Arnold Classic South América 2026”, el mayor



evento multideportivo de nutrición, bienestar y fitness de Sudamérica, del 24 a 26 de abril en el Expo Center Norte, Vilha Guilherme, San Pablo. El *Arnold Sports Festival* reúne marcas y nombres líderes del mercado deportivo en un ambiente de negocios, y entretenimiento. Contiene cuatro ferias comerciales, Nutrición Deportiva, Fitness, Salud y Salud de Mascotas, y Congresos. El evento sudamericano se inspira en el ‘Europe Arnold Sports’; el nombre Arnold se inspira en Arnold Schwarzenegger, padrino del evento mundial. Más de 20



deportes en competencias de alto nivel se llevan a cabo simultáneamente, mostrando talento, rendimiento, dedicación y el espíritu del evento multideportivo más grande de Sudamérica. Las competencias se desarrollan en un entorno exclusivo donde reina la emoción, se superan límites y se celebra la fuerza en todas



sus formas. En el caso de Leandro en Strong Man, los atletas se enfrentan a retos dignos de una película de acción, como levantar neumáticos, cargar troncos y tironear camiones. Se pone a prueba la fuerza, resistencia y capacidad para superar obstáculos, en un entorno donde el coraje y la respetuosa camaradería son fundamentales. Leandro hace mucho tiempo tiene su emprendimiento ‘Strong Gym’ en la calle San Martín casi Marcos Bourrée en Tranqueras, donde ofrece entrenamiento y preparación física, punto de referencia para quienes buscan una vida más saludable. El aplicado y talentoso joven entrena y compite desde los 16 años en la disciplina de fuerza física, espiritual y mental, y combina su desarrollo como atleta con el compromiso de promover el deporte saludable en Tranqueras y región. ¡ Mucha suerte Leandro !

## BICI Y ÚTILES A LA ESCUELA 150 DONÓ LA S.L.RIVERA

Como en mas de una ocasión durante cada año lectivo, la Sociedad Libanesa de Rivera se hizo presente hace pocos días con algunas atenciones hacia la Escuela No. 150 “República Libanesa” del balneario Lagos del Norte de la capital



riverense. Respondiendo a la solicitud de las docentes y la familia del alumno Ramiro Silveira, la Sociedad efectuó la donación de una bicicleta al escolar que debía recorrer largo trayecto desde su hogar ubicado en zona suburbana, hasta la Escuela. Hacía el trayecto a caballo pero por la edad del niño, provocaba situaciones algo riesgosas.



La Tesorera de la institución, la compañera y laboriosa paisana Marta Chalela diligenció todo lo necesario y Ramiro recibió la bici el 9 de marzo, manifestando la familia su reconocimiento por la atención. Además la Sociedad ha entregado útiles escolares como lo hace siempre al inicio del año lectivo, para ayudar en las actividades lúdicas y de aula, especialmente de los preescolares, entrega también efectivizada por Marta y la compañera Secretaria de la institución Ana Rosa Normey, ante la Directora Mtra. Gabriela Borba y el cuerpo docente. Se hará otro aporte en el Acto del Día de la Madre en la Escuela.



**ME CONTÓ UN PAJARITO DESDE LA RAMA DE UN CEDRO...** que la Sociedad Libanesa de Rivera y la Escuela No. 150 recibirán una especial visita durante este año, por parte de una institución de la paisanada libanesa de Montevideo. Se planea, previa coordinación, realizar actividades culturales y de entretenimiento con los alumnos de la Escuela “República Libanesa”, y encuentros de confraternización con la Sociedad Libanesa riverense entre otras acciones. El pajarito me pidió que no diera detalles por ahora. “Después hablamos” me dijo... Igual les adelantamos que la grata visita se estaría concretando en el mes en que cumple 109 años la Sociedad Libanesa de Rivera.... Como dijo el pajarito, después hablamos....

## EN EL MES DE LA FRANCOFONÍA, GASTRONOMÍA Y CINE

Se desarrolló el pasado sábado 21 de marzo desde la hora 11, en la sede de la Alianza



Francesa de Montevideo - Bvar. Artigas 1271 - la tradicional feria gastronómica de la Francofonía, serie de eventos culturales que entrelazan países de habla francesa, como una de sus lenguas. En la oportunidad a pesar de la lluviosa jornada se realizó exposición, degustación y venta de platillos de varios países

presentes, entre ellos Líbano. Tuvieron participación activa en organización y presencia en Uruguay, la Alianza Francesa, Embajada de Francia, Embajada Bélgica, Organización Internacional de la Francofonía, Hub Bruselas, Embajada de Canadá, Embajada de Suiza, Asociación Cultural y Educativa Armenia, Centro Cultural Uruguayo Libanés, Embajada de Líbano. También en el marco de las actividades culturales del mes, la Embajada de Líbano en



Uruguay presentó la película líbano-brasileña “Retrato de um Certo Oriente”; fue el lunes 16 de marzo desde las 20:00 horas, en el Auditorio ‘Nelly Goitiño’ del SODRE.